

All persons, of all ages and from every country
can relish the joy of a table full of delicacies
together with other of life's beauties.

Jedermann, in jedem Alter und aus jedem Land,
kann die Freude aus dem gedeckten Tisch zusammen
mit anderen Schönheiten des Lebens auskosten.

COLD STARTERS / KALTE VORSPEISEN

100 g 1001	Dish of different kinds of cheese smoked "Oštiepok"cheese, Eidam, Parenica and Niva cheese Käseaufschnitt "Oštiepok" Käse, Eidamer, "Parenica" und Niva Käse	2,50 €
100g 1002	Home made smoked ham Hausgemachter geräucherter Schinken	2,50 €
75 g 1004	"Šmirkas"-Bryndza cheese spread "Šmirkas"-Schafskäseaufstrich	2,30 €
130 g 1005	Bread with dripping and onion Brot mit Schmalz und Zwiebel	0,70 €
120 g 1020	Marinated blue cheese, onion,olives Schimmelkäse Eingelegt, Zwiebel, Oôiven	3,30 €

SOUPS / SUPPEN

0,33 l/20 g 1501	Beef consommé with meat and noodles Rindfleischsuppe mit Nudeln	1,50 €
0,33 l 1502	Bean soup with cabbage Gebirglerbohnsuppe	1,50 €
0,33 l/20 g 1504	Cabbage soup Sauerkrautsuppe mit Wurst	1,50 €
0,33 l/40 g 1514	Cabbage soup with sausage, mushrooms, smoked heat and soucream Sauerkrautsuppe mit Wurst,Champignons, Leberwurst und sauresahne	1,90 €
0,33 l/20 g 1507	Bean soup with a bloated knuckle Bohnsuppe mit geräucherter Schweinshaxe	1,50 €
0,33 l 1503	Garlic soup with croutons and cheese Knoblauchsuppe mit Croûtons und Käse	1,50 €
0,33 l/50 g 1505	Tripe soup Kuttelflecksuppe	1,50 €

HOT ENTREES / WARMER VORSPEISEN

(the weight of the meal is stated after cooking)

(angegebenes Gewicht ist nach der Speisenzubereitung)

140 g 1101	Ham and eggs Gebratener Schinken mit Ei	2,90 €
140 g 1113	Roast bacon with eggs Gebratener Räucherspeck mit Ei	2,60 €
120 g 1103	Scrambled eggs with onion Rühreier mit Zwiebel	1,90 €
120 g 1104	Roast sausage Bratwurst	2,90 €
150 g 1105	Roast white sausage Gebratene Leberwurst	2,40 €
100 g 3216	Fried smoked cheese „oštiepok“ with cranberry jam Gebratener geräucherter Schafskäse mit Preiselbeerenkofitüre	2,70 €
200 g 1107	Piquant toast Pikanter Toast	3,50 €

MAIN COURSE DISHES

(weight of the whole portion / weight of the meat after cooking)

FERTIGE SPEISEN

(Gewicht einer ganzen Portion/Gewicht des Fleisches nach der Zubereitung)

360/90 g 3102	Hunter's goulash with dumpling Jagdgulasch mit Knödel	4,30 €
460/90 g 3116	„Fatra's" sirloin with sour cream, dumplings Fatraer Lendenbraten auf Sahne Mit Hefeknödeln	4,80 €
390/90 g 3125	Roasted neck, stewed red cabbage, dumplings Schweinebraten, Schmoren Rot kraut, Knödeln	4,60 €
410/90 g 3104	Diced lamb with buttered noodles Hammelpörkelt mit Butternockerln	4,70 €
335/90 g 3106	Roast lamb with garlic, potato dumplings with sauerkraut Gebratenes Hammelfleisch mit Knoblauch und Nockerln mit Sauerkraut	5,80 €
0,5 l/90 g 3112	Goulash in kettle Gulasch vom Wlidschwein	4,40 €
300/150g 3124	Roasted chicken legs, stewed rice Gebratener Hähnchenschenkel, Reis	4,40 €
200 g 3120	Farmer's dish Boiled smoked meat, sausage, bacon, sauerkraut, potatoes Scheffsteller Gekochte geräucherter fleiche, würst, speck, sauerkraut, kartofeln	5,90 €

FARINACEOUS, CHEESE AND VEGETABLE DISHES

(weight of the whole portion / weight of the meat after cooking)

SMEHL-, KÄSE- UND GEMÜSESPEISEN

(Gewicht einer ganzen Portion/Gewicht des Fleisches nach der Zubereitung)

390 g 3201	Potato dumplings with Bryndza cheese Nockerln mit Schafskäse und Speck	3,30 €
390 g 3228	Potatonoodles with processed cheese Nockerln mit Schmelzkäse	3,10 €
420 g 3203	Potato dumplings "Furmanské" Fuhrmannnockerln	3,30 €
390 g 3205	Potato dumplings with sauerkraut Nockerln mit Sauerkraut	3,00 €
440/50 g 3204	Potato dumplings with Bryndza cheese and roast bacon Nockerln mit Schafskäse und Wurst	4,00 €
380 g 3206	Potato dumplings with curd Nockerln mit Quark	3,10 €
120 g 3217	Fried cheese Gebratener paniertes Käse	3,90 €
150/30 g 3213	Shepherd's cheese fried cheese with ham Schäferkäse Käse mit Schinken im Teig	4,20 €
120 g 3214	Fried "Parenica" cheese Paniertes gedämpfter Schafskäse	4,20 €
440/40 g 3212	Dumpling balls with sauerkraut Horehronské style Sauerkrautkloppe nach Obergraner Art	3,70 €

300 g 3229	Pasties with sheep cheese Teigtaschen mit Schafskäse und Speck	3,70 €
250 g 3230	Cheese with cultivated mushrooms on skewer in batter Käsespieß mit Champignons im Teig	4,20 €
200 g 3225	Fried cauliflower Paniierter Blumenkohl	3,20 €
390 g 3231	Broccoli baked with cheese Broccoli mit Käse eingebackt	3,90 €
230 g 3232	Grilled blue cheese with grilled vegetable Gegrillter Schimmelkäse Mit gegrillter Gemüse	3,90 €
370 g 3233	Farmer's plate Dumplings with bryndza cheese, pasty with Sheep cheese, balls with sauerkraut Bauernteller Nockerln mit Schafskäse, Teigtaschen, Sauerkrautklipse	4,50 €
330 g 3239	Noodles with cheese sauce and brocc. Teigwaren mit Käsesauce und Broccoli	3,70 €
100 g 3240	Fried cheese „oštiek" in potato-cake pastry Gebratener Schafskäse im Kartoffelpufferteig	4,20 €
0,1 l	Milk / Milch	0,30 €
0,1	Soured milk / Sauermilch	0,30 €
50 g	Sour cream / Saure Sahne	0,70 €
30 g	Fried bacon / Speck	0,20 €
50 g	Sausage / Wurst	0,70 €

MEALS TO ORDER

(the weight of the meat is stated before cooking)

SPEISEN AUF BESTELLUNG

(es ist nur das Gewicht des Rohfleisches angegeben)

150 g 3306	Delicacy from Važec diced pork with poultry liver, chicken, breasts pepper, tomato, onion and ketchup stuffed into a potato pancake and sprinkled with cheese Delikatesse aus Važec Schweinefleischstreifen mit Geflügelleber, Hühnerbrust, Paprika, Tomate, Zwiebel und Ketchup in einem Kartoffelpuffer gefüllt und mit Käse bestreut	6,90 €
150 g 3322	Chief shepherd's bag pork, meat/sausage, bacon, cheese Niva Hirtentasche Schweinefleisch, Speck, Käse, Peproni, Zwiebel	6,50 €
130 g 3308	Chief Shepherd's Cutlet pork with cheese and bacon wrapped in pastry Scharfhüterschnitzel Schweinefleisch mit Käse und Speck im Teig paniert	5,90 €
130 g 3315	Detva's delicacy pork, onion, paprika, tomato, chilli pepers Delikatesse aus Detva Schweinefleisch, Zwiebel, Paprika, Tomaten, Peperoni	5,70 €
300 g 3314	"Zabíjačka" smoked paprika sausage, white sausage, smok. meat Hausgemachte Schlachtplatte Bratwurst, Leberwurst und Rauchfleisch	5,50 €
130 g 3313	Fried pork cutlet Paniertes Schweineschnitzel	5,20 €
130 g 3309	Fried chicken breasts chicken breasts stuffed, cheese, ham, pepper Panierte Hühnerbrust Hühnerbrust mit Käse, Schinken und Paprika gefüllt	5,70 €
130 g 3362	Chicken Brest filled with pór Natur hühnerbrust mit Lauch	5,20 €
130 g 3319	Chicken breasts with mushrooms Hühnerbrust mit Champignons	5,20 €
130 g 3323	Chicken breast in potato-cake pastry Hühnerbrust im Kartoffelpufferteig	5,70 €

130 g 3345	Chicken breast filled with cheese and calabresse Natur Hühnerbrust mit Käse und Brokkoli abgefüllt	5,70 €
130 g 3310	Poultry liver roasted with onions served on a potato cake Geflügelleber mit Zwiebel auf Kartoffelpuffer serviert	4,50 €
200 g 3326	Fried fillets (Pangas) Paniertes Fischfilet (Paegas)	4,30 €
150 g 3311	Trout with butter for every additional 10 g we charge Forelle auf Butter für jede weitere 10g mehr berechnen wir	4,90 € 0,3 € 0,3 €

SPECIALITIES OF THE HOUSE „KOLIBA

300 g 3302	Beef steak "KOLIBA" sirloin with roast tomato, pepper and onion Beefsteak "KOLIBA" Lendenbraten mit gerösteter Tomate, Paprika und Zwiebel	14,50 €
200 g 3301	Hunter's beef steak sirloin, field mushrooms, fried egg, cranberries Berghüttenbeefsteak Lendenbraten, Champignons, Spiegelei, Preiselbeeren	10,50 €
150 g 3304	Specialities of St. Christopher potato pancake stuffed with pork, sirloin, onion, mushrooms and cabbage Spezialität des Hl. Christophs Schweinefleisch und Lendenbraten mit Zwiebel, Champignons, Kraut in Kartoffelfladen gefüllt	7,40 €
150 g 3321	Deer meat-medals deer leg, field mushrooms, onion, garlic sauce, cranberries Hirschmedaillons Hirschkeule mit Champignons, Zwiebel, Knoblauchsoße, Preiselbeeren	7,40 €
100 g 3307	Sheepfarmer's Kebab pork with bacon, cheese, chilli peppers and onion Räuberbraten Schweinefleisch mit Speck, Käse, Pfefferoni und Zwiebel	6,50 €

450 g 3403	Gipsy's pork rib Schweinerippchen Zigeuner Art	6,20 €
150 g 3355	Poultry specialites chicken breast,poultry liver, cheese sauce Geflügel Spezialität Hühnerbrust, Geflügelleber, Käsesauce	6,20 €

Preparation of these meals can take 25 min.
Die Gerichte auf Bestellung werden etwa 25 min. zubereitet
We charge 70% of the price for half of the portion.
Für eine halbe Portion wird 70% des in der Speisekarte
angegebenen Preises berechnet.

DESSERTS

(weight is stated after cooking)

(angegebenes Gewicht ist nach der Speisenvorbereitung)

250 g 3501	Dumplings stuffed with poppy-seeds Gefüllte Mohnknödel	3,50 €
300 g 3511	Small potato-pasty rolls with bread-crumbs Kartoffelnudeln mit Brösel	3,50 €
300 g 3510	Potato-pasty rolls with poppy seed Kartoffelnudeln mit Mohn	3,70 €
200 g 3519	Pasties with jam and courd Teigtaschen mit Jam und Quark	3,30 €
160 g 3504	Pancakes with fruit and whipped cream Palatschinken mit Früchten und Schlagsahne	3,50 €
120 g 3508	Strudel (according to the daily offer. Please enquire) (nach dem Tagesangebot)	2,40 €
120 g 3514	Strudel with vanilla cream Strudel mit Vanillesoße	2,60 €
140 g 3515	Fruit with whipped cream Früchtebecher mit Schlagsahne	2,50 €
120 g 5106	Ice-cream with fruit and whipped cream Eisbecher mit Früchten und Schlagsahne	2,80 €

SIDE DISHES / BEILAGEN

200 g	Boiled potatoes / Gekochte kartoffeln	1,00 €
200 g	Mashed potatoes / Kartoffelpüree	1,00 €
200 g	Roast potatoes / Bratkartoffeln	1,00 €
150 g	French Fries / Pommes Frites	1,20 €
150 g	Potatoes roasted in their skins / Gebratene Pellkartoffeln	1,20 €
200 g	Boiled rice / Reis	1,00 €
150 g	Dumplings / Hefeknödel	1,00 €
200 g	Butter noodles / Butternockerln	1,00 €
140 g/ 1 piece /1 Stück	Potato cake / Kartoffelpuffer	1,20 €
90 g/ 1 piece /1 Stück	Pancakes / Pfannkuchen	1,00 €
20 g/ 1 piece /1 Stück	Toast	0,30 €
20 g/ 1 piece /1 Stück	Bread / Brot	0,10 €
50 g	Tartar Sauce / Tatarsauce	0,50 €
50 g	Garlic Sauce / Knoblauchsauce	0,50 €
50 g	Cheese Sauce / Käsesauce	0,80 €
50 g	Ketchup / Ketschup	0,50 €
20 g	Horseradish / Kren/Meerrettich	0,30 €
20 g	Chilli pepper / Pfefferoni	0,30 €
50 g	Gherkin-pickled cucumber/ Sauergurke	0,30 €
120 g	Sauerkraut / Sauerkraut	0,50 €
20 g	Mustard / Senf	0,20 €
50 g	Sour cream / Sauere Sahne	0,40 €
40 g	Butter / Butter	0,50 €
60 g	Sheep cheese /Liptauer Käse-Brimsen	0,70 €
20 g	Olives / Oliven	0,50 €
250 g	Shopski salad / Schopski Salat	2,70 €
150 g	Mixed vegetable salad Gemischter Salat	1,70 €
120 g	Cabbage salad / Krautsalat	1,00 €
120 g	Stewed fruit / Kompott (according to the daily offer) (nach dem Angebot)	1,00 €

A T T E N T I O N

In case you pay with a credit card,
please notice the attendant staff
in advance.
We charge 70% of the price for half
of the portion.

H I N W E I S

Falls Sie mit Ihrer Kreditkarte bezahlen
möchten, machen Sie bitte das Personal
darauf im Voraus aufmerksam
Für eine halbe Portion wird 70% des in
der Speisekarte angegebenen Preises
berechnet.

KOLIBA, s r. o.
Beskydská 12
974 11 Banská Bystrica

Koliba "U sv. Krištofa"
Ul'anská cesta 170
974 01 Banská Bystrica

tel.: +421-48-419 81 51
fax: +421-48-419 81 58
e-mail: usvkristofa@stonline.sk
web: www.usvkristofa.sk

Chief/Betriebsleiter: Ing. Milan Fekiač
Chef/Chefkoch: Robert Daniš

Contract prices / Vertragspreise: 1.3.2011